

SAVE THIS USE AND CARE BOOK

LEASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO

CONSERVER CE GUIDE D'ENTRETIEN ET D'UTILISATION

 **BLACK & DECKER**® *

Brew 'N Go™

Coffeemaker (English)

Cafetera (Español)

Cafetière (Français)



U.S.A./CANADA 1-800-231-9786

MEXICO 01-800-714-2503

<http://www.householdproductsinc.com>

Série DCM18 Series

FULL ONE-YEAR WARRANTY

Household Products warrants this product against any defects that are due to faulty material or workmanship for a one-year period after the original date of consumer purchase. This warranty does not include damage to the product resulting from accident or misuse. If the product should become defective within the warranty period, we will repair it or elect to replace it free of charge. We will return your product, transportation charges prepaid, provided it is delivered prepaid to any Black & Decker Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state or province to province. Answers to any questions regarding warranty or service locations may be obtained by calling Consumer Assistance and Information toll free: 1-800-231-9786.

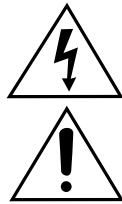
UN AÑO COMPLETO DE GARANTÍA

Household Products garantiza este producto contra cualquier defecto originado por fallas en los materiales o en la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha original de compra. Esta garantía no incluye daños al producto ocasionados por accidentes, mal uso o reparaciones efectuadas por talleres no autorizados. Si el producto resulta con defectos dentro del período de garantía lo repararemos o reemplazaremos conforme sea necesario, sin cargo alguno. Para que esta garantía sea válida debe presentar el producto con su recibo de compra y/o la tarjeta de registro correspondiente. Esta garantía le otorga derechos específicos, y usted podría tener otros que pueden variar en su país. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con una sucursal o centro de servicio Black & Decker más cercano.

GARANTIE COMPLÈTE DE UN AN

Household Products garantit ce produit pour un an à compter de la date d'achat, contre tout vice de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas les dommages causés par un accident ou une mauvaise utilisation. Advenant le fonctionnement irrégulier du produit dans les délais prescrits, il sera réparé ou remplacé, à notre gré, sans frais. Le produit sera retourné, port payé, s'il a été envoyé port payé, à un centre de service autorisé Black & Decker.

Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite. Adresser toute question relative à la garantie et au service en communiquant sans frais avec le service à la clientèle au numéro suivant : 1 (800) 231-9786.



WARNING / PRECAUCION / AVERTISSEMENT

**RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.
RIESGO DE INCENDIO O DE CHOQUE ELECTRICO.
NO ABRA.**

**RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOUSSÉS ÉLECTRIQUES.
NE PAS OUVRIR.**

The lightning symbol refers to "dangerous voltage;" the exclamation symbol refers to maintenance instructions. See below.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the cover of the coffeemaker. There are no user-servicable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

El símbolo de un rayo indica voltaje peligroso. El signo de exclamación indica importantes instrucciones de mantenimiento. Consulte a continuación:

PRECAUCION: Para reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no retire la cubierta de la cafetera. No contiene por dentro partes reparables por el consumidor. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por personal autorizado.

L'éclair représente une tension dangereuse. Le point d'exclamation indique qu'il s'agit d'importantes consignes d'entretien. Voir plus bas.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas retirer le couvercle de la cafetière. L'utilisateur ne peut réparer aucune des pièces internes. En confier les réparations uniquement au personnel d'un centre de service autorisé.

* **BLACK&DECKER** is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

***Marca registrada de The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, E.U.**

***Marque de commerce déposée de la société The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, É.-U.**

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD



800W 120V ~ 60 Hz

Enlistado por Underwriters Laboratories, Inc.
 IMPORTADOR – Household Products Limited de México S. de R.L. de C.V.
 Acceso III No. 26 Fracc. Industrial B. Juárez
 C.P. 76120, Querétaro, QRO. Teléfono: (42) 11-7800
 Producto hecho en la República Popular China
 Impreso en la República Popular China

Listed by Underwriters Laboratories, Inc.
 Copyright © 1999 Household Products, Inc.
 Pub. No. 175407-00-RV00
 Product made in People's Republic of China
 Printed in People's Republic of China

Certifié par l'organisme *Underwriters Laboratories, Inc.*
 Produit fabriqué en République populaire de Chine
 Imprimé en République populaire de Chine

BREW 'N GO FILTER OFFER™

Mail Order Form to: Household Products, Inc.
 6 Armstrong Road
 Shelton, CT 06484

Method of Payment
 Check/Money Order Payable to:
 Household Products, Inc.
 Do not send cash.
 C.O.D. Orders Not Accepted

Name _____
 Street Address _____
 City _____
 State _____ Zip _____

Offer Good Only in the United States.
 Allow 4-5 weeks for delivery. Prices subject to change.

Product Description	Part Number	Price Each	Qty.	Total Amount
Permanent Filter	175442-00	\$3.40 (US Currency)		\$
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MASTERCARD <input type="checkbox"/> DISCOVER <input type="checkbox"/> AMERICAN EXPRESS				Local Sales Tax \$ _____ (CT, NC, FL, GA, TX, MN, IL, WI, NJ, PA, CA, SC, AR only)
Card No.: _____				Shipping & Handling \$ 2.50
Expiration: _____				
Cardholder's Signature: _____				TOTAL AMOUNT \$ _____

OFERTA DE FILTROS BREW 'N GO™

Formulario de pedido por correo: Household Products, Inc.
 6 Armstrong Road
 Shelton, CT 06484

Método de pago
 Cheque o giro a nombre de:
 Household Products, Inc.
 Favor de no enviar efectivo
 No se aceptan pagos a cobrar.

Nombre _____
 Dirección de domicilio _____
 Ciudad _____
 Estado _____ Código _____

Oferta válida únicamente dentro de los Estados Unidos.
 Permite de 4-5 semanas para recibir los filtros. Los precios pueden variar.

Descripción del producto	Número de parte	Precio por unidad	Cantidad	Cantidad total
Filtro permanente	175442-00	\$3.40 (\$E.U.)		\$
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MASTERCARD <input type="checkbox"/> DISCOVER <input type="checkbox"/> AMERICAN EXPRESS				Impuesto de venta local \$ _____ (CT, NC, FL, GA, TX, MN, IL, WI, NJ, PA, CA, SC, AR solamente)
No. de tarjeta: _____				Costo de envío \$ 2.50
Fecha de expiración: _____				
Firma del portador: _____				CANTIDAD TOTAL \$ _____

OFFRE DE FILTRE «BREW 'N GO^{md}»

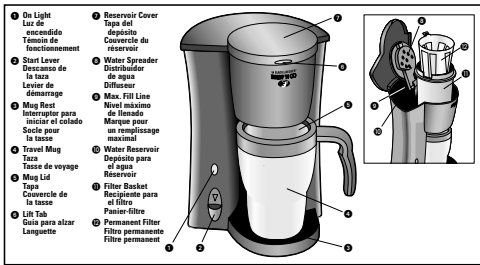
Poster l'offre à : Household Products, Inc.
 6 Armstrong Road
 Shelton, CT 06484
 É.-U.

Méthode de paiement
 Chèque ou mandat-poste à l'ordre de :
 Household Products, Inc.
 Ne pas envoyer d'argent par le courrier.
 Les commandes payables sur livraison ne sont pas acceptées.

Nom _____
 Adresse _____
 Ville _____
 Province _____ Code postal _____

Offre valable aux É.-U. seulement.
 Prévoir un délai de 4 à 5 semaines pour la livraison. Prix sujets à changement.

Description du produit	Numéro de la pièce	Prix unitaire	Qté	Montant total
Filtre permanent	175442-00	3,40 (\$ US)		\$
<input type="checkbox"/> VISA <input type="checkbox"/> MASTERCARD <input type="checkbox"/> DISCOVER <input type="checkbox"/> AMERICAN EXPRESS				Taxe de vente de l'État \$ _____ (CT, NC, FL, GA, TX, MN, IL, WI, NJ, PA, CA, SC, AR seulement)
Carte n°: _____				Frais de manutention 2.50 \$
Date d'expiration: _____				
Signature du détenteur de la carte: _____				MONTANT TOTAL \$ _____



IMPORTANT: Use extra caution with the mug while operating a vehicle.

ELECTRICAL CORD
The third finish of this coffeemaker was selected to reduce safety hazards that may occur with a longer cord. If more cord length is needed, an extension cord may be used. It should be rated not less than 10 amperes, 120 volts, and should have Underwriters Laboratories listing. When using a longer cord, be sure that it does not drape over a working area or dangle where it could be pulled on or tripped over.

TAMPER-RESISTANT SCREW
This appliance is equipped with a tamper-resistant screw to prevent removal of the bottom cover. To reduce the risk of fire or electric shock, do not attempt to remove the bottom cover. There are no user serviceable parts inside. Repair should be done only by authorized service personnel.

How To Use – English

Before first use, wash the Permanent Filter, Filter Basket, Travel Mug and Lid. Pour one full mug of cold tap water only into the Water Reservoir up to the Max Fill Line. Do not put coffee grounds in the Filter. Brew the plain water through before first use.

BREWING COFFEE

- Place the Permanent Filter into the Filter Basket. (A) Add approximately 2½ tablespoons of coffee grounds. Use more or less coffee depending on individual taste.)
- Pour one full mug of cold tap water into the Water Reservoir, then close the Reservoir Cover. (B)
- Remove the Lid from the Travel Mug and add sweetener, cream, or milk to the Mug before brewing; replace the Lid, Place the Mug on the Mug Rest directly under the Filter. (C)
- Push the Start Lever and the "On" Light will glow. (C) The Coffeemaker and On Light will turn off automatically when the brewing is done. Allow the coffee to finish dripping from the unit before removing your Travel Mug. When you remove the Mug, be careful not to tip it over as hot liquid will spill out.

NOTE: There will be slightly less coffee in your Travel Mug than the amount of water added as the grounds absorb some of the liquid. Use this amount to brew hot water for other hot beverages such as tea, hot chocolate, instant oatmeal and soups. Be sure the Permanent Filter and Filter Basket have been washed in hot, sudsy water and rinsed well. Replace the Filter and Basket and repeat the brewing process (without adding grounds) to brew hot water into the Travel Mug.

CAUTION: Be careful when opening the Reservoir Cover after brewing as this area is hot and steamy. Use the Lid Tab located on the front of the Coffeemaker Reservoir Cover. (B) The Travel Mug may also be used for carrying cold beverages.

Care & Cleaning

- Be sure the Coffeemaker is OFF and has cooled. Clean the Filter Basket, Permanent Filter, Travel Mug and Lid in the Dishwasher. — top rack only — or in hot, sudsy water.
- Wipe the exterior with a soft, damp cloth and do not use abrasive soaps or scouring pads. Never immerse the Coffeemaker in cold water or place in a dishwasher. The black body of the coffeemaker may develop a white film. Simply wipe with a dry cloth to restore the shine.
- Parts washed in a dishwasher may appear to fade. To restore the original color, polish with a soft, dry cloth.
- To clean inside the Reservoir Cover, pull the Water Spreader down and wipe the surfaces with a damp cloth. (D) After cleaning, snap the Water Spreader back into place.

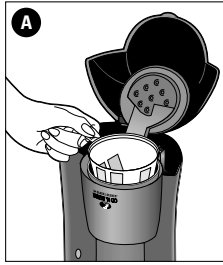
CLEANING MINERAL DEPOSITS

- Mineral deposits left by hard water can clog your Coffeemaker. It is time to clean the unit if it shuts off before all the water has pumped through the system (some water left in the Reservoir) or if you notice excessive steaming. The frequency of flushing out deposits is affected by your usage and water hardness — average is approximately once every 3 months. During cleaning, more steaming occurs than when brewing coffee and there may be some spitting.
- Fill the Mug half way with white vinegar and then to the top with cold water. Pour this into the Water Reservoir. Place the Mug on the Mug Rest.
- Press the Start Lever and let the cleaning solution brew through until the unit shuts off automatically. Repeat the process using a new solution; do not reuse the first solution.
- Use the mug to fill the reservoir with cold water and brew the plain water through to flush out any remaining solution. You may have to repeat the plain water cycle to remove any remaining vinegar taste. Wash and dry the Permanent Filter, Filter Basket, Lid, and Mug.

Service or Repair

Service, if necessary, must be performed by a Black & Decker Inc. Company-Owned or Authorized Household Appliance Service Center. The Service Center nearest you can be found in the yellow pages of your phone book under "Appliances — Small."

If mailing or shipping your Coffeemaker, be sure to empty any water from the reservoir before packing. Pack it carefully in a sturdy carton with enough packing material to prevent damage. You may use original packaging as long as you've included packing material suitable for shipping. Include a note describing the problem to our Service Center and be sure to give your return address. We also suggest that you insure the package for your protection.



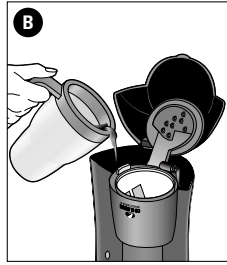
IMPORTANT: Use extra cautela con la taza mientras opera un vehículo.

ENCHUFE POLARIZADO

Esta unidad cuenta con un enchufe polarizado (un contacto es más ancho que el otro). Como medida de seguridad, este enchufe se ajusta a una toma de corriente polarizada en un sólo sentido. Si el enchufe no entra de lleno en el contacto, invértalo y pruebe de nuevo. Si aún así no se ajusta, busque la ayuda de un electricista. Por ningún punto trate de alterar esta medida de seguridad.

EL CABLE ELÉCTRICO

La longitud del cable eléctrico de esta cafetera se ha seleccionado para reducir el peligro que puede ocasionar un cable más largo. De ser necesario un cable más largo, puede usarse un cable de extensión. La extensión debe de estar calificada para no menos de 10 amperes y 120 volts, y debe de estar enlistada por UL (Underwriters Laboratories). Cuando se use un cable más largo asegúrese de que no interfiera con el área de trabajo ni que cuelgue para evitar que alguien lo jale o se tropiece en él.



TORNILLO DE SEGURIDAD

Esta cafetera viene equipada con un tornillo de seguridad para evitar que se le remueva la cubierta inferior. Con el fin de reducir el riesgo de incendio, o choque eléctrico, no trate de retirar la cubierta inferior. La extensión debe de estar calificada para no menos de 10 amperes y 120 volts, y debe de estar enlistada por UL (Underwriters Laboratories). Cuando se use un cable más largo asegúrese de que no interfiera con el área de trabajo ni que cuelgue para evitar que alguien lo jale o se tropiece en él.

Como usar – Español

Antes de usar la cafetera por primera vez, lave el filtro permanente, el recipiente para el filtro, la taza y la tapa. Vierta una taza de agua fría de la llave dentro del depósito de agua hasta el nivel máximo de llenado. No agregue café molido dentro del filtro. Cuele el agua pura antes del primer uso.

COLADO DEL CAFÉ

- Coloque el filtro permanente dentro del recipiente. (A) Agregue aproximadamente 2½ cucharadas de café molido. (Determine la cantidad de café conforme al gusto.)
- Vierta una taza llena de agua fría de la llave en el depósito, y cierre la tapa. (B)
- Retire la tapa de la taza y agregue endulzador, crema, o leche a la taza antes de colar; coloque nuevamente la tapa. Coloque la taza en su descanso directamente debajo de la abertura del recipiente del filtro.
- Baje el interruptor para iniciar el ciclo de colado y se iluminará la luz indicadora "ON." (C) Tanto la cafetera como la luz se apagará una vez finalizado el ciclo de colado. Permita que el café termine de gotear por completo antes de retirar la taza de la unidad. Cuando retire la taza, tenga cuidado de no inclinara para no derramar líquido caliente.

Cuidado y limpieza

- Asegúrese que la cafetera esté apagada "OFF" y que se haya enfriado. Limpie el recipiente del filtro, el filtro permanente, la taza, y la tapa (en la bandeja superior de la máquina lavaplatos únicamente) con agua caliente y jabón.
- Limpie el exterior con un paño húmedo y séquelo bien. No use jabones abrasivos ni almohadillas abrasivas. Nunca sumerja la cafetera en agua ni la introduzca en la máquina lavaplatos. En caso de que a la parte negra de la cafetera se le flegara a formar una costra blanca, simplemente límpiela con un paño seco para restaurarle el brillo.
- Las partes lavadas en la máquina lavaplatos pueden aparentar descolorimiento. Para restaurarles el color original, séquelas brillo con un paño suave, seco.
- Para limpiar dentro de la tapa del depósito de agua, jale el distribuidor de agua hacia abajo y limpie las superficies con un paño humedecido. (D) Después de limpiar, coloque el distribuidor nuevamente en su lugar.

LIMPIEZA DE LOS DEPOSITOS MINERALES

- Los depósitos minerales que deja el agua dura

Servicio o reparaciones

Cualquier servicio de ser necesario, deberá llevarse a cabo por un centro de servicio propio o autorizado de Black & Decker o de Household Appliance. Puede encontrar uno en su cercanía buscando en las páginas amarillas de la guía telefónica bajo, "Reparación de enseres menores." Si envía por correo la cafetera, antes de empaclarla asegúrese de vaciar por completo el agua dentro del depósito. Empáquela con cuidado en su cartón original o en uno resistente con suficiente material de empaque para evitar cualquier daño. Por favor incluya una nota para nuestro centro de servicio describiendo el problema. No se olvide de anotar su dirección y su número telefónico. Para su propia protección le sugerimos enviar el paquete asegurado.



IMPORTANT : Prendre soin lorsqu'on se sert de la tasse tout en conduisant.

FICHE POLARISÉE

L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de le faire après avoir inversé de gros au de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié. Il ne faut pas neutraliser ce dispositif de sécurité.

CORDON

La longueur du cordon de l'appareil a été choisie afin d'éviter les risques que présente un long cordon. Tout cordon de rallonge d'au moins 10 ampères, 120 volts, certifié par l'organisme Underwriters Laboratories (UL), peut servir au besoin. Lorsqu'on utilise un cordon de rallonge, s'assurer qu'il ne traverse pas la surface de travail ni qu'il pend de façon qu'on puisse tirer ou trébucher dessus.

Utilisation de la cafetière – Français

Avant la première utilisation, laver le filtre permanent, le panier-filtre, la tasse et le couvercle. Verser dans le réservoir une tasse pleine d'eau froide du robinet, sans ajouter de café dans le filtre. Infuser de l'eau avant la première utilisation.

INFUSION DU CAFÉ

- Placer le filtre permanent dans le panier-filtre (A). Ajouter environ 2½ cuillères à table de café. (Augmenter ou en diminuer la quantité de café selon ses goûts personnels.)
- Verser dans le réservoir une tasse pleine d'eau froide du robinet et refermer le couvercle du réservoir (B).
- Retirer le couvercle de la tasse et verser du sucre, de la crème ou du lait avant l'infusion. Remettre le couvercle de la tasse en place. Déposer la tasse sur le socle directement sous l'ouverture du panier-filtre.
- Appuyer sur le levier de démarrage. Le témoin de fonctionnement s'allume (C). L'appareil et le témoin s'éteignent automatiquement à la fin de l'infusion.

Entretien et nettoyage

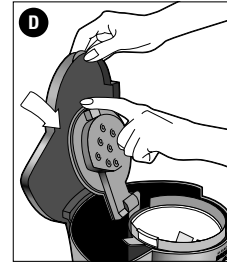
- S'assurer que la cafetière est hors service et qu'elle est refroidie. Laver le panier-filtre, le filtre permanent, la tasse et le couvercle au lave-vaisselle (sur le plateau supérieur seulement) ou dans de l'eau chaude savonneuse.
- Essuyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide, puis l'assécher. Ne pas utiliser de savons ni de tampons à récurer abrasifs. Ne jamais immerger l'appareil ni le placer au lave-vaisselle. Il peut se former une pellicule blanche sur la partie noire du corps de l'appareil. Il suffit de l'essuyer avec un chiffon sec afin d'en restaurer le lustre.
- Les composantes nettoyées au lave-vaisselle peuvent sembler ternes. Pour en restaurer les couleurs originales, il suffit de les polir à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- Pour nettoyer le couvercle du réservoir, dégraisser le diffuseur en le tirant vers le bas (D) et en essuyant les surfaces avec un chiffon humide. Rebrancher le diffuseur en place contre le couvercle.

DEPÔTS DE MINÉRAUX

- Le dépôt dure contient des minéraux qui peuvent se déposer dans la cafetière et le bloquer. Il est temps de

Entretien ou réparations

Confier l'entretien du produit, le cas échéant, à un centre de service Black & Decker ou un atelier d'entretien autorisé. On peut trouver dans les Pages Jaunes, sous la rubrique «Appareils électroménagers – Petits», l'adresse du centre de service de la région. Lorsqu'on poste ou qu'on expédie l'appareil, bien vider le réservoir, puis emballer la cafetière dans une



VIS INDESSERRABLE

L'appareil est doté d'une vis indesserrable empêchant l'enlèvement du couvercle inférieur. Pour réduire les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas tenter de retirer le couvercle inférieur. L'utilisateur ne peut pas remplacer les pièces de l'appareil. En confier la réparation seulement au personnel des centres de service autorisés.

Utilisation de la cafetière – Français

Attendre que le café ait cessé de couler du filtre avant de retirer la tasse. Prendre soin de ne pas renverser de café chaud lorsqu'on retire la tasse de l'appareil.

NOTE : Il y aura un peu moins de café dans la tasse qu'on en aura versé dans le réservoir car la mouture absorbe une partie du liquide.

5. On peut également se servir de l'appareil pour infuser de l'eau chaude afin de préparer du thé, du chocolat chaud, du lait ou de la soupe. Bien nettoyer le filtre permanent et le panier-filtre dans de l'eau chaude savonneuse et les rincer à fond. Remettre le filtre et le panier en place, ne rien verser dans le filtre permanent et respecter les consignes relatives à l'infusion.

MISE EN GARDE :

Il faut soulever prudemment le couvercle du réservoir après l'infusion car cette zone est brûlante et elle dégage de la vapeur. Se servir de la languette à l'avant du couvercle prévue à cet effet. On peut également se servir de la tasse pour transporter des boissons fraîches.

Entretien et nettoyage

- nettoyer la cafetière lorsqu'elle dégage beaucoup de vapeur pendant l'infusion ou lorsque l'appareil s'arrête avant la fin de l'infusion (il reste de l'eau au fond du réservoir). La fréquence du nettoyage varie en fonction de l'utilisation de l'appareil et de la dureté de l'eau utilisée; la moyenne est d'environ aux trois mois. Le nettoyage dégage plus de vapeur que l'infusion normale et il peut y avoir des éclaboussures.
- Remplir la tasse de vinaigre blanc, puis ajouter de l'eau froide du robinet. Verser ce mélange dans le réservoir. Déposer la tasse sur le socle.
- Appuyer sur le levier de démarrage et laisser infuser la solution jusqu'à ce que l'appareil s'arrête automatiquement. Répéter la démarche en utilisant un nouveau mélange; ne pas utiliser de nouveau le premier mélange d'eau et de vinaigre.
- Appuyer sur le levier de démarrage et laisser l'infusion compléter afin de bien rincer la solution qui pourrait rester. Il peut être nécessaire de répéter ce rincer afin d'enlever toute trace de vinaigre. Laver et assécher le filtre permanent, le panier-filtre, le couvercle et la tasse.

Entretien ou réparations

boîte de carton solide (on peut se servir de l'emballage original, en prenant soin de l'immobiliser adéquatement) ou dans une boîte à chaussures avec le couvercle fermé. Joindre à l'attention du personnel du centre de service une lettre explicative énonçant le problème, sans oublier de donner l'adresse de retour. Il est également recommandé d'assurer le colis.